

ひとくち英会話

【Pulmonary Function Test 呼吸機能検査編】

- ❖ この検査は、肺の大きさや肺の働きを調べるための検査です。
- This test is for the size and the function of the lung.
- ❖ 鼻にクリップをつけさせて下さい。
- May I place this clip on your nose?
- ❖ このマウスピースを空気がもれないようにくわえて下さい。
- Please keep this mouthpiece in your mouth without leaking your breath.
- ❖ それでは普通に呼吸して下さい。
- Now, please breathe like usually do.
- ❖ できるだけ大きく息を吸って下さい。
- Please try to take a big breath in.
- ❖ できるだけ勢いよく息を吐いて下さい。
- Breathe out forcefully as hard and fast as you can.
- ❖ 息を吸って、吸って、吸って・・・!
- Please breathe in, breathe in, breathe in・・・!
- ❖ 息を吐いて、吐いて!
- Please breathe out, breathe out!
- ❖ もう一度やってみましょう。
- Again.(Once more please.)
- ❖ できるだけ大きく息を吸って、それからできるだけ早く吐き出して下さい。
- Please breathe in as much as you can, then blow out as fast as you can.
- ❖ 最後まで息を吐ききって下さい。
- Please breathe out to the end.

- ❖ 今回は、呼吸機能検査と脳波検査の会話です。皆さん、覚えましたか・・・
【小松京子】

【Electroencephalography 脳波検査編】

- ❖ 脳波をとります。
- I will take your electroencephalography.
- ❖ 検査はだいたい一時間かかります。
- It'll take about an hour to complete the test.
- ❖ 検査は痛くありませんから心配しないでください。
- The test is no pain, so don't worry.
- ❖ この bed の上におお向けに寝てください。
- Please lie on your back on this bed.
- ❖ この器具をつけますね。
- I'll set up this equipment for you.
- ❖ 楽にして動かないでください。
- Please relax and don't move.
- ❖ 検査が済むまでじっとしててください。
- Please keep still until the test is finished.
- ❖ 目を閉じて(あけて)下さい。
- Please close(open) your eyes.
- ❖ これから3分間、深呼吸を繰り返してください。
- Please take a deep breath repeatedly for three minutes.
- ❖ 私が止めて結構ですというまで続けてくださいね。
- Please continue this deep breath until I ask you to stop.
- ❖ 気分が悪かったら、言ってください。
- Let me know if you fell sick.
- ❖ 終わりました。
- Now, you're finished.
- ❖ 髪はお拭きしますが、ご希望でしたら、あちらの洗面台で髪を洗っても結構ですよ。
- I will wipe your hair. If you want, you can use a washing stand over there and wash your hair.

FBLISからのお知らせ!

本年度の“世界医学検査デー”のポスターが届いています。テーマは昨年度と同様に「母子の健康を守る検査技師です」

